

English

Care and cleaning

Before using the mixer tap for the first time, unscrew the handspray and let the water run through the hose for a few minutes. Then screw it back on.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water. We recommend to clean any filters on the mixer tap by rinsing with clean water once a year.



Design and Quality
IKEA of Sweden

Norsk

Vedlikehold og rengjøring

Før du tar i bruk blandebatteriet for første gang, skal du skru løs hånddusjen og la vann renne gjennom slangen i noen minutter. Skru den deretter på igjen.

For daglig rengjøring av blandebatteriet, anbefaler vi å bruke en myk klut fuktet med vann og litt mildt vaskemiddel eller såpe, om nødvendig.

Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkoplosende eller inneholder alkohol eller slipemidler.

Skyll med vann, og tørk/pol er med en torr, ren klut.

For å fjerne kalkflekker, anbefaler vi vanlig hvit husholdningsedik opplest i vann. Skyll av med rent vann.

Vi anbefaler å rengjøre alle filtre i blandebatteriet en gang i året, ved å skylle med rent vann.

Polski

Pielegnacja i czyszczenie

Przed pierwszym użyciem kranu odkręć prysznic ręczny i pozwól, aby woda przepłygnęła przez wąż. Następnie przykręć go z powrotem.

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergentem lub mydem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do szorowania, pełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapni, alkohol lub materiały ścierne.

Splucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką.

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcierzonego wodą i splucz czystą wodą.

Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przepłukanie ich czystą wodą raz w roku.

Eesti

Hooldus ja puhestamine

Enne esmakordset kasutamist, keera lahti käsisprei lahti ja lase veel mõne minut jooksul läbi vooliku joosta. Seejärel keera see tagasi. Segisti igapäevaseks puhestamiseks kasuta pehmest niisket lappi, mida on vajadusel niisutatud õrnatoimelises pesuvahendis või seebis. Ära kunagi kasuta küürimispulbit, terasharja või vahendeid, mis sisaldavad Kaltsiumit lahustavaid aineid, alkoholi või abrasiivaineid. Loputa veega ja kuivata/poleeri puhta kuiva lapiga. Kaltsiumisolade ladestuse eemaldamiseks, kasuta tavalist veega lahustatud valget äädikat ja loputa puhta veega. Soovitame kraani filtred puhestada, loputades neid kord aastas puhta veega.

Deutsch

Reinigung und Pflege

Vor der ersten Benutzung der Mischbatterie die Handbrause abschrauben und 5 Min. lang Wasser durch den Schlauch laufen lassen. Danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ein weiches feuchtes Tuch und bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel oder Seifenlösung benutzen. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Alkohol oder Schleifmittel enthalten.

Danach mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsseife benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, alle Filter der Mischbatterie einmal jährlich zum Reinigen mit Wasser durchzuspülen.

Français

Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, dévissez la douchette et laissez couler l'eau pendant quelques minutes. Revissez ensuite la douchette.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur de cuisine, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un détergent non abrasif ou de savon. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcaire, contenant de l'alcool ou un produit abrasif.

Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Nous recommandons de nettoyer les filtres du robinet une fois par an en les rinçant à l'eau claire.

Latviešu

Kopšana un tīrīšana

Pirms pirmās lietošanas noskrūvēt uzgali un uz dažām minūtēm atgrīzst ūdens padevi. Pēc tam uzskrūvēt uzgali atpakaļ.

Ikdienas tīrīšanai lietot mīkstu, mitru drānu un, ja nepieciešams, saudzīgu trauku mazgāšanas līdzekļu vai mazgāšanas līdzekļi.

Nelietot tīrīšanai līdzekļus ar abrazīvām daļīņām, metāla sūklus vai mazgāšanas līdzekļus, kas satur kalciju šķīdināšas vielas vai spirtu.

Noskalot ar ūdeni un nospodrināt ar tīru, sausu drānu.

Kaļķa nosēdumus tīrīt ar galda etiki, kas atšķaidīts ar ūdeni, un noskalot ar ūdeni.

Ieteicams reizi gadā iztīrīt jaucējkrāna filtrus.

Lietuvių

Priežiūra ir valymas

Prieš naudodami vandens maišytuvą pirmą kartą, paleiskite vandenį, kad ji praplautų. Nusukite filtrą (aeratorių) ir leiskite vandeniu begti kelias minutes. Tada vėl prisukite filtrą (aeratorių).

Kasdien vandens maišytuvą valykite minkšta drėgna šluoste, naudodami švelnų ploviklį ar mulio tirpalą, jei reikia.

Nenaudokite šveiciamu milteliu, plieniniu kempinėliu, kalkių nuosėdais tirpdančiu valikliu ar valikliu, kurių sudėtyje yra alkoholio, šveiciamuju daleliu.

Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluoste.

Kaļķai nuosėdus tīrīt ar galda etiki, kas atšķaidīts ar ūdeni, un noskalot ar ūdeni.

Recomenduojame bent kartą per metus išplauti švariu vandeniu.

Nederlands

Reinigen en onderhoud

Voordat je de mengkraan voor de eerste keer gebruikt - schroef de handdouche los en laat het water een paar minuten doorlopen. Schroef de handdouche vervolgens weer vast.

Gebruik voor de dagelijkse reiniging van de mengkraan alleen een zachte doek bevochtigd met water en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel of zeepoplossing.

Gebruik nooit schuurpoeder, staalvol, kalkoplosende schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.

Spoel daarna na met water en droog/poets met een schone, droge doek.

Gebruik voor het verwijderen van kalkvlekken huishoudzijdijn verduld met water en spoel na met water.

We raden aan om eenmaal per jaar het filter van de mengkraan schoon te maken door dit met schoon water te spoelen.

Dansk

Vedligeholdelse og rengøring

Før du bruger blandingsbatteriet første gang, skal du skru hånddusjeren af og lade vandet løbe i et par minutter. Skru derefter hånddusjeren på igen. Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en blød, fugtig klud og evt. et mildt opvask- eller rengøringsmiddel.

Brug aldrig skurepulver, stålull eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende eller indeholder alkohol eller slibemiddel.

Skyl med vand, og tør efter eller poler med en ren, tør klud.

Kalkaflejrer jøres med hvid husholdningsdækkede fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Rengør alle filtre i blandingsbatteriet ved at skylle dem med rent vand 1 gang om året.

Íslenska

Umhirða og þrif

Áður en þú notar blöndunartækið í fyrsta sinn skaltu skrúfa handsprautuna af og láta vatnið renna í u.p.b. 5 mínutúr. Skrúfaðu hana aftur á að því loknu.

Dagleg þrif á blöndunartækinu: Þrifðu með mjúkum rökum klút með mildu hreinsiefni ef þörf er á.

Aldrei nota hreinsiduft, stálull, kalkhreinsi eða efni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.

Skolaðu með vatni og þurrkaðu/fægðu með þurrum klút.

Notaðu edik leyst upp í vatni til að fjarlægja kalk, skolaðu af með vatni.

Við mælum með að því ólli sigt í krananum áleg með því að skola þau með hreinu vatni.

Svenska

Rengöring och skötsel

Innan du använder blandaren för första gången, skruva bort handduschen och låt vattnet rinna igenom slangens några minuter. Skruva sedan fast den takaisin kiinni.

Käytä hanan päättäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmää linää. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta.

Älä käytä hankaavia ainesosia sisältävää puhdistusainetta, teräsvillaa, ainetta, joka liuottaa kalkkia, happamia aineita tai alkoholia sisältäviä aineita.

Huuhtele hana lopuksi vedellä ja pyyhii/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä. Suosittelemme, että puhdistat suodattimen säännöllisinä väliajoin. Jos suodattimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin viinietikkaliuoksella.

Český

Pěče a čištění

Před prvním použitím mísicí baterie odšroubujte ruční sprchu a nechte vodu protéká baterií po dobu několika minut. Poté ji našroubujte zpět.

Pro každodenní čištění mísicí baterie použijte navlhčený hadík s jemným mycí prostředkem nebo mydlem.

Nikdy nepoužívejte čisticí prášek, drátěnku nebo čisticí prostředky, které obsahují látky rozpouštějící vodní kámen, alkohol nebo abraziva.

Opláchněte vodou a osušte / vyleštěte čistým suchým hadíkem.

K odstranění vápenatých usazenin použijte obvyklejší bílý ocet zředěný vodou a opláchněte čistou vodou.

Doporučujeme jednou za rok vyčistit všechny filtry baterie propláchnutím čistou vodou.

Español

Limpieza y mantenimiento

Antes de utilizar este producto por primera vez, desenrosca la doccetta y lascia scorrere l'acqua nel tubo por qualche minuto, dopodiché riavvitala.

Para limpiar el grifo cada día utiliza un paño suave humedecido con un detergente delicado para platos o jabón, en caso necesario.

No utilices detergente en polvo, estropajos de aceiro, detergentes ácidos, productos anti calcáreos ni sustancias que contengan alcohol o abrasivos.

Aclarar con agua y después seca con un paño seco y limpio.

Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Para eliminar residuos de cal, utiliza vinagre blanco común diluido en agua y aclarar con agua.

Te aconsejamos limpiar el filtro del grifo con agua una vez al año.

Italiano

Pulizia e manutenzione

Prima di usare il miscelatore per la prima volta, svitare la doccetta e lascia scorrere l'acqua nel tubo per qualche minuto, dopodiché riavvitala.

Per la pulizia quotidiana del tuo miscelatore, usa un panno morbido inumidito con un detergente delicato per piatti o del sapone, se necessario.

Non usare mai detergivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi.

Soha ne használj sűrűlőszereket, acélgyapotot, vízköldő, illetve alkoholtartalmú szereket.

Öblítsd le vízzel, majd töröld szárazra egy tiszta rongyot.

A vízkötvet ecetes vízzel tüntesd el, majd öblítsd át a csaptot.

Évente öblítsd át tiszta vízzel a csapban lévő szűrőt.

Magyar

Karbantartás és tisztítás

Az első használat előtt csavard ki a keverőcsap készüzeményt és hagyd folyni a vizet pár percen keresztül. Ezután csavard vissza az alkatrészt. A napi tisztításhoz használj egy puha és nedves, szűkség esetén mosogatószert vagy tisztítószert vízbe áztatott rongyot.

Soha ne használj sűrűlőszereket, acélgyapotot, vízköldő, illetve alkoholtartalmú szereket.

Öblítsd le vízzel, majd töröld szárazra egy tiszta rongyot.

A vízkötvet ecetes vízzel tüntesd el, majd öblítsd át a csaptot.

Évente öblítsd át tiszta vízzel a csapban lévő szűrőt.

Polski

Pielegnacja i czyszczenie

Przed pierwszym użyciem kranu odkręć prysznic ręczny i pozwól, aby woda przepłygnęła przez wąż. Następnie przykręć go z powrotem.

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergentem lub mydem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do szorowania, pełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapni, alkohol lub materiały ścierne.

Splucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką.

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcierzonego wodą i splucz czystą wodą.

Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przepłukanie ich czystą wodą raz w roku.

Eesti

Hooldus ja puhestamine

Enne esmakordset kasutamist, keera lahti käsisprei lahti ja lase veel mõne minutu jooksul läbi vooliku joosta. Seejärel keera see tagasi. Segisti igapäevaseks puhestamiseks kasuta pehmest niisket lappi, mida on vajadusel niisutatud õrnatoimelises pesuhavendis või seebis. Ära kunagi kasuta küürimispulbit, terasharja või vahendeid, mis sisaldavad Kaltsiumit lahustavaid aineid, alkoholi või abrasiivaineid. Loputa veega ja kuivata/poleeri puhta kuiva lapiga. Kaltsiumisolade ladestuse eemaldamiseks, kasuta tavalist veega lahustatud valget äädikat ja loputa puhta veega. Soovitame kraani filtred puhestada, loputades neid kord aastas puhta veega.

Latviešu

Kopšana un tīrīšana

Pirms pirmās lietošanas noskrūvēt uzgali un uz dažām minūtēm atgrīzst ūdens padevi. Pēc tam uzskrūvēt uzgali atpakaļ.

Ikdienas tīrīšanai lietot mīkstu, mitru drānu un, ja nepieciešams, saudzīgu trauku mazgāšanas līdzekļu vai mazgāšanas līdzekļi.

Nelietot tīrīšanai līdzekļus ar abrazīvām daļīņām, metāla sūklus vai mazgāšanas līdzekļus, kas satur kalciju šķīdināšas vielas vai spirtu.

Noskalot ar ūdeni un nospodrināt ar tīru, sausu drānu.

Kaļķai nosēdumus tīrīt ar galda etiki, kas atšķaidīts ar ūdeni, un noskalot ar ūdeni.

Ieteicams reizi gadā iztīrīt jaucējkrāna filtrus.

Lietuvių

Cuidados de manutenção e limpeza

Antes de usar a torneira misturadora pela primeira vez, retire o chuveiro de mão e deixe a água correr durante alguns minutos. De seguida, volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da torneira misturadora, use um pano macio humedecido com água e um detergente suave ou sabão, se for necessário.

Nunca usar pós abrasivos, palha-d'áço ou detergentes dissolventes de cálcio, ácidos ou que contenham álcool ou substâncias abrasivas.

Enxagar com água e secar/polir com um pano seco e limpo.

Para remover depósitos de cálcio, use vinagre de vin

